



Vieles konnte umgesetzt, unterstützt und auf die Wege gebracht werden. Von sanierten Strassen, Brunnen, Brücken, Alpen und Wasserversorgungen, das kommunalräumliche Leitbild, eine Jugendkommission, das Vorantreiben der Sport- und Kulturförderung oder die Arealentwicklung des Bahnhofs Ilanz spannt sich der Bogen an Projekten. Der grösste Erfolg angesichts der grossen Herausforderungen und Kontroversen in der Raumplanung war bestimmt die Annahme der totalrevidierten Ortsplanung im Februar 2019 durch die Urnengemeinde, und dies im ersten Anlauf. Als grösste Herausforderung bleibt die Corona-Pandemie in Erinnerung, als über Nacht Gesellschaft und Wirtschaft auf den Kopf gestellt wurden.

Buc in project, buc in survetsch e buc in'idea ein l'ovra d'ina persuna singula. Tut ei naschiu e fatg ord ina cooperaziun constructiva ed iniziativa da forzas communablas. Aschia prendel jeu la caschun d'engraziar cordialmein alla populaziun, allas autoritads, als partenaris en vischnaunca, als vischins dalla regiun ed a tuttas collaboraturas e collaboraturs. A Vus tuttas e tuts giavischel jeu tut il bien pil futur.

*Dr. Carmelia Maissen*

## «Zusammen wollen wir uns fürs Wohlergehen unserer Gemeinde einsetzen»

Am 25. September 2022 wählte das Stimmvolk seinen neuen Gemeindepräsidenten. Es war eine echte Wahl, denn für die Nachfolge von Dr. Carmelia Maissen bewarben sich drei unterschiedliche Persönlichkeiten. Es war schliesslich ein spannendes Duell zwischen Claudio Quinter und Marcus Beer angesagt. Mit einer Stimmbeteiligung von 52,23% entschieden sich die Wählerinnen und Wähler für Marcus Beer. Bereits am 2. November 2022 trat er sein Amt im Ilanzer Rathaus an. Die Porta Cotschna hat mit ihm gesprochen, das Interview wurde in Marcus Beers Muttersprache geführt und wir erlauben uns, es in dieser wiederzugeben.

**Vus habiteis dapi quater onns cun Vos-sa famiglia a Glion. Daco essas sedecidi da dislocar da Danis giu cheu?**

Quei ei stau ina decisiun che nus havein priu cu ils affons ein vegni pli gronds. A Danis havevan nus ina casa relativamein gronda. Igl ei stau il giavisch da midar in tec tapetas e da sedistaccar empau da lavurs en ed entuorn casa.

**Lu havevas aunc neginas ambiziuns politicas?**

Na, propi buc. Cu nus havein bardigliau, havess jeu mai tertgau ch'jeu d'aventassi in gi president communal dad Ilanz/Glion.



Marcus Beer, il niev president communal.

### Tgei ha motivau Vus da candidar per quei post?

La stad vargada eis ei sedau aschia. Gitg ha ei viu ora aschia ch'ei detti ina suletta candidatura. Biars enconuschents eran dil meini ch'ei duvrassi in'alternativa, pia ina vera elecziun. Cunquei che negin ha ughegiu dad ir el cumbat, sundel jeu sedecidius da semetter a disposiziun sco persuna independenta. Jeu sun ella vegliadetgna ch'jeu hai da piarder nuot, ed jeu hai viu ch'ei fussi tonaton ina sfida nova ed in job interessant. Pér suenter ch'jeu hai giu inoltrau mia candidatura tier la canzlia communal, ei lu ina tiarza candidatura vegnida communicada.

### Ussa ei l'elecziun gartegiada e Vus entscheveys quella sfida. Ha igl independent buc in cert respect da vegnir «attaccaus» dallas diversas partidas?

Cheu a Glion ein dabiars el parlament sco jeu independents. La variaziun da partidas ei pli gronda, ei dat liberals, l'alianza dil center, la pps, la ps. Quei grond spectrum porta gronda dinamica ella politica communal. Jeu sperel buca che las partidas vegnien a bloccar la lavur dall'executiva, pervia ch'jeu sun senza partida, mobein ch'ellas vegnien a colaborar cul presidi e culla suprastanza communal. Da cuminsonza vulein nus gie tuts s'engaschar pil beinstar da nossa vischnaunca.

### Enconuscha Marcus Beer tuttas fracziuns da sia vischnaunca?

Pitasch ei aunc sin miu program da visetas. A Duvin sundel jeu staus dacuort cun far ina tura sur il Güner Lückli vi en Stussavgia.

### Voss'antecessura ha surdau a Vus ils dossiers presidials. A tgeinin deis Vus speciaa prioritad?

Ei ha avunda lavur per biars onns. Gronda prioritad ha la planisaziun locala ch'ins sto terminar. Igl ei buc ina fatschenta sempl. Vinavon spetgan ils dossiers dallas investiziuns. Per exempel las localitads dils pumpiers e luvratori communal cheu a Glion e biars ulterieurs projects inzialai.

### Tgei prioritad ha la comunicaziun per Vus?

Ella ei ina part impurtanta da mia lavur. Mes dus antecessurs han gia sviluppu differents instruments da comunicaziun. Las seras d'orientaziun, seigi els vitgs ni cheu a Glion, las actu-

alitats che vegnan comunicadas regularmein el feagl ufficial e sin la pagina d'internet ein canals, lu naturalmein era la Porta Cotschna. Il president sto da principi adina haver in'ureglia aviarta per la populaziun. Sch'ins s'entaupa sin via, eis ei da prender temps per in cuort discuors, ins sto saver tedlar, e quei buca mo all'audienza ch'ei dat vinavon en casa cumin.

### E la comunicaziun interna, cul personal dalla vischnaunca?

Quella ei essenziala ch'il menaschi funcziuni. Mintga collaboratura e mintga collaboratur drova in'identitad per e culla vischnaunca. Jeu vi era promover vinavon che nus essan in team. Il parlament communal ed ils commembers dalla suprastanza ein in bratsch da quella comunicaziun viers las fracziuns. Els duein era tgirar il contact culla populaziun.

### Vus surprondeis il presidi d'ina vischnaunca che sedifferenziescha, la periferia recloma savens ch'ella vegni alla cuorta. Ei quei aschia?

Igl ei buc aschi nausch sco quei ch'ei vegn tschintschau. Ellas fracziuns han ins fatg ils davos onns grondas investi-

ziuns, e buca mo a Glion. Il provediment d'aua, canalisaziuns e vias da tut gener han ins renovau e sanau en diversas fracziuns.

### Tgei prioritad ha per Vus in project d'investiziun egl areal Pendas a Glion, denter Rein e staziun dalla viafier?

Ei fuss segir ina fetg biala causa da scaffir leu in liug da s'entupar pil temps liber per pign e grond, giuven e vegl. Il problem per projects comunals ein d'ina vart adina las finanzas e da l'autra vart era las restricziuns cantunales e federalas en rama dalla planisaziun. Igl ei denton bien ch'ins sa discutir ussa concretamein surlunder e ch'ins savess forsa schizun realisar ina visiun communal.

### Tgei scheis dil project «R(h)ein & Rauf», la pendiculara directa da Glion sil Péz Mundaun?

Igl ei era in project visiunari. Sche quell'idea seschess realisar, gidass quei fetg nossa vischnaunca sco center circumdaus da destinaziuns turisticas. Era cheu vegnan la finala ils cuosts a decider, e secapescha ils aspects ecologics. Glion duess saver seposiziunar pli ferm el sector turistic.

## Deutsche Zusammenfassung

Marcus Beer wohnt seit vier Jahren in Ilanz. Mit seiner Familie zügelte er vom Einfamilienhaus in Danis in eine Wohnung im Zentrum von Ilanz. Der Entscheid, fürs Gemeindepresidium zu kandidieren, kam spontan, von vielen Bekannten wurde er ermutigt, sich als Kandidat zur Verfügung zu stellen. Er habe nichts zu verlieren, zudem wäre das Amt für ihn eine neue Herausforderung und mit einem interessanten Job verbunden. Nun, da er tatsächlich gewählt sei, freue es ihn sehr, sich aktiv an der Entwicklung der Gemeinde Ilanz/Glion zu beteiligen. Er hoffe auch sehr, dass die verschiedenen Kräfte ihn als Unabhängigen annähmen und auch dem Gemeindevorstand Hand böten. «Zusammen wollen wir uns fürs Wohlergehen unserer Gemeinde einsetzen», sagt Marcus Beer. Er sei zuversichtlich, dass das Gemeindeparlament mit ihm in diese Richtung fortfahren würde. Als wichtige Pendeuz seiner Vorgängerin, und als erste Her-

ausforderung, sieht der neue Präsident die Ortsplanung, die er abschliessen muss. Weiter warten die Investitionsdossiers, allen voran das Projekt «Feuerwehrlokal/Werkhof Ilanz». Als überaus wichtiges und erfolgsversprechendes Führungsinstrument sieht Marcus Beer die Kommunikation auf allen Stufen, sowohl nach Innen wie nach Aussen. Auch zu einzelnen Zukunftsideen nimmt er Stellung. Eine davon ist die Gestaltung des Gebietes Pendas zwischen Rhein und Bahnhof. Es sei gewiss eine sehr gute Idee, dort Freizeitangebote für Einheimische und Gäste zu schaffen. Die Finanzen und die gesetzlichen Vorgaben von Bund und Kanton bestimmten aber die Umsetzung möglicher Pläne. Der Idee «R(h)ein & Rauf» einer Bergbahn von Ilanz direkt hinauf zum Piz Mundaun begrüsst Marcus Beer. Dabei müsse man aber wiederum die Finanzen und auch die ökologischen Vorgaben berücksichtigen.

## Sehr aktive Ilanzer Frauen



Las dunnas dalla suprastonza avon l'entrada dalla stizun, da sen. Cornelia Venzin, Vreni Caduff, Lucrezia Berther e Bettina Grolimund.

«Mit grosser Freude laden wir euch alle zum Brunch für die Vereinsfrauen ein», schrieb der Vorstand des Frauenvereins Ilanz seinen rund 150 Mitgliedern diesen Herbst in der Einladung. Am Samstag, 3. Dezember 2022, um 9.30 Uhr, begrüsst sie eine stattliche Zahl Frauen im reformierten Pfrundhaus an der Städtlistrasse. Gemeinsam feierten sie den «Premi REUNIUN» der Gemeinde Ilanz/Glion. Die Präsidentin Lucrezia Berther und ihre Vorstandskolleginnen Cornelia Venzin-Derungs, Vreni Caduff-Egger und Bettina Grolimund-Müller hatten sichtlich Freude, dass sich so viele angemeldet hatten. Gemeinsam genossen alle den samstäglichen Anlass mit Morgenessen.

Anlässlich des Städtlifestes von anfangs August fand ganz in der Nähe, im ehemaligen Gerichtssaal der Casa Calonder beim Obertor, die Preisverleihung des Premi REUNIUN statt. «Für den Frauenverein Ilanz steht immer die Gemeinschaft im Mittelpunkt seiner Tätigkeit, weshalb er den Preis redlich verdient hat», begründete Gemeindepräsidentin Carmelia Maissen bei der Übergabe der Urkunde und des Checks im Wert von 2000 Franken. Der Frauenverein Ilanz hätte innovative und vielfältige Ideen, die er auch umsetze, «immer zum Wohl der Bevölkerung», ergänzte sie. Eine davon ist der Secondhand-Kleiderladen «La Trucca». Der Erlös dieses «Geschäftsbereiches» wird nicht für Vereinszwe-

cke, sondern für wohltätige Projekte und soziale Institutionen verwendet. Anfangs Juni 2022 zügelte die «Trucca» in die Räume des ehemaligen Bürocenter Ilanz, an der Städtlistrasse 5. Der Secondhand-Laden ist mittlerweile zu einem Geheimtipp für Frauen, Mütter und Grossmütter in der Region geworden. «La Trucca» ist gediegen, garantiert Qualität und bietet Unikate des nach Saison angepassten Kleidersortimentes. Das Angebot ist vor allem für Kinder und Frauen. Die Freude am Erfolg der «Trucca» ist gross und noch grösser an der öffentlichen Anerkennung. Der Vorstand hatte beschlossen 500 Franken des Premi REUNIUN für einen Brunch für die Vereinsfrauen zu nutzen.

**IMMO DARMS AG**

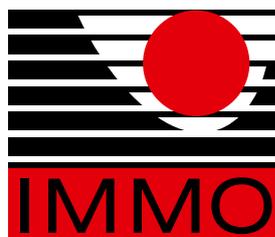
Schulstrasse 46

7130 ILANZ

081 925 41 51

079 610 51 00

info@immo-darms.ch · www.immo-darms.ch



**ILANZ**  
**IMMODARMS**

**DIE ANDERE ART, IMMOBILIEN ZU VERKAUFEN**

## Legn Porta Cotschna



Il legn ch'ei cumpariu ell'edizium dil zercladur 2022 dalla Porta Cotschna ha mussau la vesta silla baselgia da Luven, ord la perspectiva da tschella vart dalla val, naven dalla via da Ruschein. Ina massa lecturas e lecturs ein separicipai al legn ed han scret la dretga sligiazium silla carta. L'entschatta settember ha l'empredista mercantila dalla canzlia communal, Celine Deplazes, tratg ord l'urna la carta da Bruno Cadruvi da Ruschein. En preschientscha dil menader canzlia, Michael Spescha,

ha ella surdau ad el il premi – il cudisch da Glion ed ina carta da cumpra ella valeta da 100 francs. Cordiala gratulaziun al victur ed engraziell fetg per la participaziun.

Oz publichescha la Porta Cotschna la fotografia d'in object che sesanfla era sin territori communal dad Ilanz/Glion. Tgeinin eisi e nua sesanfla el? Scrivi la sligiazium, Vies num e prenum sco era il liug da domicil cun ina numera da telefon sin ina carta postala e tar-

mettei quella entochen ils 15 da schaner 2023 a: Legn Porta Cotschna, Piazza Cumin 9, 7130 Glion. Ins astga fierer la carta era direct ella scaffa da brevs dalla casa cumin a Glion. Las cartas cun la sligiazium correcta vegnan ell'urna ed il cletg decida tgi che gudogna ina carta da cumpra ella valeta da 100 francs e vitier il cudisch da Glion. La victura ni il victur vegn envidada resp. envidaus en casa cumin alla surdada dil premi. Nus giavischein bien cletg.

## Porta Cotschna Fotorätsel



Das in der letzten Ausgabe der Porta Cotschna veröffentlichte Rätsel zeigte die Kirche von Luven, aufgenommen von der gegenüberliegenden Talseite, von der Ruscheinerstrasse aus. Eine

Menge Leserinnen und Leser haben am Fotorätsel teilgenommen und das Bauwerk erkannt. Anfangs September ha die Lernende der Gemeindeverwaltung, Celine Deplazes, aus einem grossen Haufen Karten mit der richtigen Lösung jene von Bruno Cadruvi aus Ruschein gezogen. In Anwesenheit des Leiters Kanzlei, Michael Spescha, hat sie ihm den Gewinnerpreis übergeben – das Ilanzer Buch sowie eine Ilanzer Geschenkkarte im Wert von 100 Franken. Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für die Teilnahme.

Heute zeigen wir ein neues Foto eines Bauwerkes, das sich auf Gemeindegebiet von Ilanz/Glion befindet. Was ist es, und wo liegt es? Die Lösung, samt

Name und Vorname sowie Wohnort mit einer Telefonnummer bitte auf eine Postkarte schreiben, und diese bis am 15. Januar 2023 an die übliche Adresse schicken: Porta Cotschna Fotorätsel, Piazza Cumin 9, 7130 Ilanz. Die Karte darf auch gerne direkt in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung beim Rathaus in Ilanz eingeworfen werden. Die Karten mit der richtigen Lösung kommen in die Urne und das Glück entscheidet, wer wiederum das Ilanzer Buch sowie eine Ilanzer Geschenkkarte im Wert von 100 Franken gewinnt. Die Gewinnerin oder der Gewinner wird zur Preisübergabe ins Rathaus in Ilanz eingeladen. Wir wünschen viel Glück.

## ASA Sablun, tgei ei quei?



Der neue Klärwärter René Bärtschi.

Ils onns siatonta han las vischnauncas anteriuras da Rueun, Siat, Andiast e Vuorz fundau l'associaziun ASA Sablun. Quella ha baghegiu 1976/77 igl implont ella Grava da Schmuèr Sut a Rueun. Sin ina parcella da 3560 m<sup>2</sup>, situada denter la staziun da Rueun ed il Rein, han ins scaffiu in menaschi che schubregia las auas. La scursanizium «ASA» definescha igl intent: «Associaziun da Serenar l'Aua. Dapi ils 20 da zercladur 2018 ei igl implont en pos-

sess dalla vischnaunca Ilanz/Glion. Quella ha fixau ina cunvegna culla vischnaunca da Breil/Brigels per serenar las auas dallas fracziuns Vuorz ed Andiast.

Las malauras dil november 2002 han devastau pulitamein la serenera Sablun aschia ch'igl ei stau necessari da sanar ella. Il medem mument han ins optimau il menaschi. Suentar che la vischnaunca Ilanz/Glion haveva surpriu quel, ha ella instradau in project da baghegiar. En in emprem pass han ins renovau las lingias d'aua, in onn pli tard la via d'access al menaschi. Il project cuntinuescha actualme in etappas da 2021 tochen 2024. En tut investescha la vischnaunca 1,482 milliuns francs per las lavurs. Rodund ina tiarza dalla summa drovan ins per adattar e modernisar las installaziuns electricas.

L'ASA Sablun schubregia las auas tschuffas da 3200 habitonts. Cumparegliau culla Serenera Foppa a Schluein eis ei in pign implont, quella schubregia numnadamein las auas da 25 000 habitonts. Sco quei che Norbert Carigiet, il menader menaschis tecnic, declara alla Porta Cotschna, han ins era en mira ina stretga collaboraziun

denter las sereneras dil contuorn. Il persunal da serenera da Flem entochen Rueun duei saver substituir in l'auter. Era sch'il menaschi ei automatisaus e las maschinas funcziunan durent las fins d'jamna senza persunal, drova ei tuttina in survetsch da pichet. Il project actual dalla ASA Sablun risguarda quei factur el senn ch'ins harmonisescha la tecnica e las installaziuns.

In problem che buca mo la serenera ASA Sablun enconuscha ei la separaziun dall'aua da meteor e l'aua tschuffa dallas canalizaziuns. La lescha camonda da separar quellas duas «sorts» d'aua. L'aua da plievgia e neiv astga buc ir ella serenera. Perquei drova ei mesiras ed ina economisaziun speciala dallas auas. En connex cul project actual sligia la serenera Sablun a Rueun quei problem. Dapi la stad 2022 lavura René Bärtschi sco cau-serenera. Derivonts dad Uerkheim sper Zofingen eis el returnaus cun sia famiglia a Zignau, il liug d'origin da sia consorta. Igl installatur sanitar da 36 onns ha midau uonn patrun da lavur e daventaus emploiau da serenera. Actualme in absolvescha el la scolaziun da guardia-serenera.

## Die neue Leiterin des Bauamtes

«Bauen ist in dieser Region sehr spannend. Hier gibt es noch die Baukultur, die ich im Unterland vermisste», sagt Barbara Bühlmann. Seit anfangs September 2022 ist sie Nachfolgerin von Emil Efinger, der vorzeitig in den Ruhestand ging. Die Dienststelle Bauamt hat eine wichtige Funktion. Fast 300 Projekteingaben sind seit anfangs 2022 bis heute eingegangen. Die Leiterin des Bauamtes prüft ein eingereichtes Baugesuch formell und materiell und koordiniert das weitere Verfahren. Ihr direkter Vorgesetzter ist der Leiter Planung und Bau, Andreas Pfister. Durchwegs positive, angenehme und interessante Kontakte hätte sie bisher an ihrem neuen Arbeitsplatz gehabt, erklärt Frau Bühlmann.

Den Kontakt zu Bauherren und Planern wertet die ausgebildete Hochbauzeichnerin als überaus wichtigen Teil ihrer Tätigkeit. Eine herausfordernde, aber interessante Aufgabe sei die bau-



Barbara Bühlmann meina da niev igl uffici da baghegiar.

rechtliche Beratung von Bauherrschaften. «Meist findet man Lösungen», sagt sie. Wichtig sei ihre Rolle als zuvorkommende Auskunftsperson, die auch die Anliegen der Bauherrschaft

hört. Die Leiterin des Bauamtes will ihre Aufgabe mit dem nötigen Finger-spitzengefühl erfüllen. Sie will zuhören, sachlich und freundlich erklären. Auch möchte sie Mut machen anstatt verhindern. «Bauen ist etwas sehr persönliches», sagt Barbara Bühlmann. Sie ist in der Stadt Zürich aufgewachsen. Die Surselva kennt sie aus ihrer Kindheit, als die Familie regelmässig die Ferien in Flims verbrachte. Im Büro des bekannten Architekten Alfred Dora (1928 – 2013) machte sie ihre Lehre. Später bildete sie sich an der ZHAW in Winterthur im Zertifikatslehrgang «CAS Bau- und Planungsrecht» weiter. Auf die Stelle in Ilanz wurde sie aufmerksam, weil ihr Lebenspartner aus Rueun stammt. Seit längerer Zeit lebt das Paar in Salez im St. Galler Rheintal. Viel Zeit verbringen sie aber auch in Rueun. Zurzeit pendelt Barbara Bühlmann noch recht oft das Rheintal hinauf und hinunter.

## Castrisch, in vitg ella glisch



Die Castrischer gehören seit Jahren zum Kreis der erfolgreichsten Sportschützen der Schweiz.

La Porta Cotschna presenta cuntinuadaimein las fracziuns dalla vischnaunca. Sper ils nov vitgs situai sillas spundas entuorn Glion schaian treis, sper il marcau da Glion, el funs dalla val. In da quels ei Castrisch. Igl ei ina dallas fracziuns grondas. Castrisch ha oz dabia potenzial. Quei era buc adina aschia. Durront decennis ha la vischnaunca oriunda giu da batter cun in cert «complex d'inferiuradad». Ella era en ina situaziun semeglionta sco Valendau, numadamein in vitg da purs dormulent. Il turissem ha ignorau Castrisch els onns da svilup dils onns sissonta tochen novonta. Persuenter ha il maletg dil vitg buca pitiu. Il vitg circumdaus da pumera ei restaus cumpacts. Auter che la casa da scola han neginas surbaghegidas disturbau. All'entschatta dil 21avel

tschentaner ei il vitg sedestadaus da siensien. Pliras casas purilas tipicas han ins unfriu per schar construir surbaghegidas che harmoniseschan buca cul conuorn.

Castrisch ha ina particularitad: Dapi 1850 ei il diember da habitonts staus detg constants. Quei onn han ins dumbräu 469 habitonts, igl onn 1900 tuttina biars ed igl onn 2006 414. Actualmeinhabiteschan 447 persunas a Castrisch. La persuna pli prominenta da Castrisch ei l'anteriura presidenta dad Ilanz/Glion e designada cussegliera guvernativa Carmelia Maissen. Era Hans Caprez, igl anteriur schurnalist dil Beobacher, ei returnaus avon onns en siu vitg nativ. El vala sco passiuonau e talentau raquintader da historias ord sia affonza e giuventetgna a Castrisch.



Interessantes Architekturobjekt im Dorfteil Casut.

La populaziun viva en in vitg attractiv cun structurassurveseivlas. Castrisch ei colligiaus optimalmeincul traffic public. La staziun dalla Viafier retica ei in avantatg per famiglias, pensiunai e pendularis. Era il cuors digl auto da posta Glion-Stussavgia ferma a Castrisch. Ed igl ei in liug da scola dalla vischnaunca Ilanz/Glion. Ils affons dall'emprema e secunda classa vegnan instrui a Sevgein e quels dalla tiarza tochen la sisavla frequentan la scola a Castrisch. La scoletta pils affons dallas fracziuns Castrisch, Sevgein e Riein ei a Sevgein. In diember carschent d'affons e famiglias giuvnas, las activitads dallas siat uniuns, dabia dinamica el sector da construcziun cun in patertgar persistent dattan perdetga d'ina cuminonza vitala.



Der Castrischer Bahnhof ist wichtiger Teil der örtlichen Infrastruktur.

### Datas da Castrisch

Diember da habitonts  
31-10-2022: 447  
Affons 0-16 onns: 68  
Seniors 1930 – 1957: 103  
Uniuns: 7  
Uniun da pescadurs,  
Chor mischedau, Uniun da  
giuventetgna, Uniun samaritana,  
Societad da tir, Club da skis ed  
Uniun da dunnas Fontanivas.



Diese Bauersfrau mit Blumenstock ziert einen Hausgarten.



Castrischer Quartier im Abendlicht.



Der typische Bogeneingang in Castrisch führt zu Haus und Hof.



Castrisch (links), liegt eingebettet in die Landschaft der Foppa/Gruob. Rechts der Piz Mundaun.

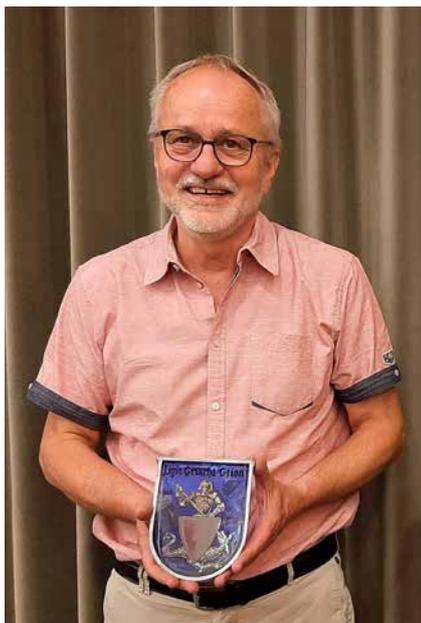
## Las duas cofras (Raquent cuort da Hans Caprez)

Suenter Pastgas. Quei fuva els onns tschunconta dil tschentaner vargau, dil temps cu nies bab turnava dalla sesiu d'unviern. El luvrava sco portier ad Arosa. Nus, sia famiglia cun sis affons, eran a Castrisch. Vess jeu sco sulet buob da forsa dudisch onns spitgau vess ch'il bab vegni? Gnanc. Per mei fuvava igl agen bab quasi jasters. El era gie adina naven, e cu el turnava disturbava el zaco nies sistem famigliar. El vegneva cul tren. Cun duas cofras. Ina pintga ch'el purtava sez, ed ina

gronda che vegneva culla Retica sco «Gepäckgut». En la pintga eran ils raps, il gudogn dalla sesiu. Tschuntschien francs, melli, ni aunc dapli? Gliez fuvava siu secret. Tuttina, nus eran zaco levgiai. Uss fuvan puspei daners en casa e nossa mumma stueva buca pli dumbrar mintga rap per ch'ei tonschi. Schegie: sur dils raps cumandava el. E lu devi aunc la cofra gronda. Suten era lezza zuar emplenida cun veschtshuf. Suro veva bab aber pachetau oranschas dall'Italia. E sissum, quasi

sco uvierchel, fuvava la cofra fietergiada cun carnets da Micki-Maus. Per nus ina scoperta nungetga, culs maletgs e las historias digl inventader Daniel Düsentrieb, cullas aventuras da Donald Duck e ses treis nevs e cunzun cullas fatschentas da Dagobert Duck, il milliunari che fageva bogn els marrenghins. Sche mo jeu vess giu tons. Lu fussel buca staus in ranver giud la corna sco Dagobert. Jeu vess partgiu. E biars da Castrisch fussen stai ventireivels.

## Mathias Pfister niev president dalla Ligia Grischa



Zu Beginn des Sangerjahres 2022/23 wurde Mathias Pfister zum neuen Prasidenten des Mannerchors Ligia Grischa gewahlt.

Il 23 d'october 2022 ein cantadurs e dirigents dil chor viril Ligia Grischa s'entupai alla radunonza generala. Il president Aurelio Casanova ha demissiu nau suenter esser staus en tut 16

onns al tgamun. Siu successur ei Mathias Pfister. Culla radunonza generala ha il chor entschiet siu 171avel onn da cant. In fatg pli remarcabel da quel ei bein ch'el survegn per l'emprega gada en sia historia ina vicedirigenta. Rilana Cadruvi sustegn il directur dil chor, Christoph Cajori. Quei ha el communicau a caschun dalla radunonza generala. La dirigenta e cantadura oriunda da Schluain e sesenta a Trun vegn a surprendre singulas emprovas da register e menar persula, en concordanza cul directur, era singulas emprovas. Alla radunonza generala ha Christoph Cajori astgau festivar in pign giubileum. Igl atun 2012 ha el surpriu la bitgetta dil chor Ligia Grischa. Sco quei ch'el ha sincerau, eis el motivaus vinavon, era suenter diesch onns, da menar aunc in per onns il chor.

Ses 65 cantadurs han grond tshaffen da quei, pertgei cantar cun el fa ver placher, motivescha e dat curascha. President e dirigent, ensemen cull'entira suprastonza, s'engaschan fetg per la bun'atmosfera el chor. Gia avon in onn haveva Aurelio Casanova annunziau

ch'el stetti buca pli a disposiziun sco president. Igl onn 1990 eis el entraus el chor e gia quater onns pli tard ha siu antecessur Gieri Gabriel permiert surdau il tgamun ad el. Diesch onns pli tard ha el sez dau vinavon il tgamun a Flavio Murer per surprendre quel danovamein il 2016. Dils 32 onns che Aurelio conta culla Ligia Grischa, eis el staus 16 onns president. Cun in applaus extendiu sin peis han ses concantadurs honorau el, per sia fideivladad e ses gronds merets per la Ligia Grischa ha il vicepresident Gabriel Derungs surdau ad el il dretg schenghetg. Cun Mathias Pfister, da Vuorz e Cuera, ha el in dign successur. El surprindi il tgamun cun idealissem e vegni a far tut il pusseivel pil beinstar dil chor, ha Mathias Pfister declarau. El center digl onn da cant 2022/23 ein las preparativas per in concert communabel cul Chor da giuvenils dil Grischun e cul chor Cantus Firmus. Quei concert ei ils 22 d'avrel 2023 a Cham el cantun Zug, il medem ils 23 d'avrel 2023 a Cuera ni Maiavilla. Il concert annual usitau dalla Ligia Grischa ei lu la sonda, ils 13 da matg 2023 ella baselgia claustrala a Glion.

## Ilanz/Glion – der Geheimtipp im Winter

Langlauf liegt im Trend, das spürt wer in der Region auf den Loipen unterwegs ist. Jedoch staunt, wer sich auf die Loipe in Ladir, Siat oder Castrisch begibt. Diese trumpfen nicht nur mit spektakulärer Aussicht auf die umliegende Bergwelt, Abwechslung und schöne Einbettung in die Natur, sondern auch mit Ruhe und Platz. Auch wer statt Brettern zwei Kufen bevorzugt, kommt in Ilanz nicht zu kurz. Der Schlittelweg Cuolm Sura bis Ilanz ist nicht nur ein Highlight für die ganze Familie, sondern mit seinen 8,9 km auch einer der längsten des Kantons. Wieder zurück auf die Ski: Auch der Ponylift Pieinas in Castrisch ist ein Winterfamilien-Highlight der Gemeinde, sofern Frau Holle es erlaubt. Wer es etwas ruhiger mag und ganz auf schnelles Gefährt verzichtet, hat eine feine Auswahl an Winterwanderungen allesamt mit Panorama und wunderschönen Dorfbildern. Wer es zusätzlich auch gemütlich mag, für den ist der neue Winterwanderrundweg von Ilanz



Die Loipe Ladir ist einer der Tipps für den Winter 2022/23.

bis Castrisch genau das richtige: herrlich weite Wiesenlandschaften, lauschige Wälder und ein schöner Ausblick auf die Bergwelt rund um Ilanz – ohne viele Höhenmeter. Die zwei neuen Schneeschuhtrails, welche auf diesen

Winter in Planung sind, runden das Angebot an Winteraktivitaten in der Gemeinde ab. Somit bietet Ilanz/Glion ein attraktives Bouquet an Winteraktivitat: von gemütlich bis rasant und sportlich und eines für Jung und Alt.

## Tabla nera

### Engraziament ad Augustin Beeli

Die vorliegende Porta Cotschna erscheint zum letzten Mal unter Mitwirkung von Augustin Beeli aus Sagogn. Er hat im Sommer 2012 die Redaktion übernommen und bis im 2022 mitgewirkt. Die Hauszeitung der Stadt Ilanz wurde zum ersten Mal im Dezember 2011 herausgegeben und wurde auch nach der Gemeindefusion zu Ilanz/Glion weitergeführt. Mit einer Auflage von anfänglich 1000 Exemplaren werden derzeit 3200 Exemplare gedruckt, welche an alle Haushaltungen verteilt werden. Die letzten Ausgaben wurden ebenfalls an Zweitheimische zugestellt.

Nus engraziein ad Augustin Beeli per igl engaschi sco era ils interessants artechels cun investas variontas el mingagi communal. El ha accumulignau il svilup dalla Porta Cotschna e contribuì al success dils davos onns.

La vischnaunca dad Ilanz/Glion ha elaborau in concept da communicaziun il qual prevesa era adattaziuns dal-



la Porta Cotschna. Mit der beabsichtigten Besetzung der Stelle als Verantwortliche/-r Kommunikation soll die Porta Cotschna auch im 2023 in einer

überarbeiteten Form erscheinen. Wir freuen uns bereits auf die nächste Ausgabe und wünschen bis dahin frohe Festtage e tut bien per igl onn niev.

## Energie ist knapp. Verschwenden wir sie nicht.

In der gegenwärtigen Situation können wir alle etwas tun, um den Energieverbrauch deutlich zu reduzieren. Im Alltag und mit ganz einfachen Massnahmen, etwa im Haushalt.

### LED-Technik verwenden:

Konventionelle Halogenlampen verbrauchen viel mehr Strom als moderne LED-Technik. Rüsten Sie Ihr Zuhause mit LED-Lichtquellen aus und sparen Sie auf Knopfdruck Strom.

### Abschalten mit Steckdosenleiste:

Lassen Sie Ihre Elektrogeräte nicht im Stand-by- oder Schlafmodus, sondern schalten Sie sie ganz ab. Das geht am einfachsten mit einem Netzschalter oder einer Steckdosenleiste. Mit einem Klick sparen so gleich mehrere Geräte Strom.

### Licht immer löschen:

Stellen Sie sicher, dass in unbenutzten Räumen das Licht stets gelöscht wird.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Umwelt,  
Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK

Eidgenössisches Departement für  
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF



Weitere einfache und schnell  
umsetzbare Empfehlungen  
finden Sie auf  
[nicht-verschenden.ch](https://www.nicht-verschenden.ch)

## 100 personas da Siat – 100 historias



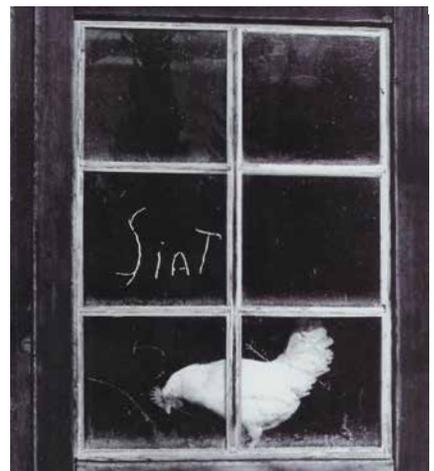
Theo Weippert, Jahrgang 1946, ist ein begnadeter Fotograf.

Igl onn 1972 ein Theo ed Anna Weippert-Roderer secasai a Siat. Sco giuven pèr ein els vegni si dil marcau per habitar ellas muntognas. Els havevan saviu cumprar in clavau sils cuolms da Siat. Theo ha baghegiu ora quel aschia che la famiglia ha era habitau biars onns igl entir onn si Runvagau. Il planisader d'electro ha luvrau tochen sia pensiun a Glion en siu mistregn. Anna, la commercianta da cudischs, ei stada a casa cullas mattatschas Bettina e Flurina, quellas han frequentau la scola primara

a Siat e silsunter la secundara a Glion. Anna ha surpriu posts en vischnaunca, ils da Siat han confidau ad ella il post da cassiera, pli tard eis ella stada commembra dalla suprastonza communal. Dapi ch'ils Weipperts ein arrivai a Siat ed han fundau famiglia leu ein 50 onns vargai. In dils hobis gronds da Theo ei il fotografar. Igl um ei dotaus cun in talent extraordinari, quei ha el mussau cun siu cudisch «Siat – ein Zeitdokument». Igl unviern 1979/80 haveva el fotografau tut ils habitonts carschi da Siat.

Cun excepziun da duas treis che han buca vuliu, ha el purtetau tuttas 100 personas cun sia camera. Ulteriuras fotografias da Siat ch'èin publicadas el cudisch ha el fatg denter 1972 e 1996. La primavera 2012 ha el ediu e publicau il grondius «cudisch dils da Siat». Sfegli-ond tras quel anflan ils da Siat tier minga fotografia ina historia.

Tgi che s'interessescha pil cudisch «Siat – ein Zeitdokument» sa empustar el tier Theo ed Anna Weippert, Via s. Gliezi 8, 7157 Siat, telefon 081 925 23 40.



Titelbild des 2012 im Eigenverlag erschienenen Buches «Siat – ein Zeitdokument».

## In solver pils «novizs»



Einer der schön dekorierten Informationsstände der teilnehmenden Vereine.

Naven digl emprem d'october 2021 entochen ils 30 da settember 2022 ha il diember da habitonts dalla vischnaunca Ilanz/Glion surpassau la cefra da 5000. A 432 personas domiciliadas da niev han la suprastonza e la direcziun communal purschiu in beinvegni special. Ellas ed els han retschert in invit per in ensolver cun program accumpgnont. La sonda, igl 1. d'october 2022,

ein rodund 100 personas vegnidas ell'aula dalla casa da scola a Glion per guder igl avonmiezgi da cumpignia. L'Uniun da dunnas da Glion ha prepara il brunch. Il Chor mischedau Rueun-Siat, sut la direcziun da Gion Tschuor, ha embelliu musicalmein l'occurrèenza. La presidenta communal Carmelia Maissen ha beneventau famiglias, pèrs e personas singulas e

presentau la vischnaunca. La geraua Caroline Gasser Curschellas ha discurreu dils usits, dalla veta e dalla purschida dallas varga 90 uniuns. La fotografa Ester Vonplon, in'anteriura nova habitonta, ei s'integrada oreifer a Castriisch. Ella ha viviu avon en metropolas ed ha raquintau als presents da sias experientschas persunales en in vitg perifer. Ella ha era dau enqual cussegl co ei va il meglier da s'integrar, las uniuns han leutier ina rolla centrala. Quellas han giu caschun da seprestar a moda individuala cun in stan. Ils participonts dil brunch han astgau circular ed entrar en contact culs representants da chors, musicas, clubs sportivs, uniuns da dunnas, gruppas d'interress, societads da cultura ed autras. Alla fin dall'occurrèenza ha la vischnaunca surdau a tuts participonts in paun frestg dall'Uniun da pistrin da Luven ed in toc caschiel dall'Alp Stavonas.

**kam  
philmer  
harmonie**

graubünden  
grischun grigioni

**06  
01  
23**

**«Fantasie und  
Feuerwerk»  
Winterkonzert**

**Freitag, 6. Januar 2023**  
19.00 Uhr in der Klosterkirche  
der Dominikanerinnen, Ilanz

**Itamar Zorman**, Violine  
**Philippe Bach**, Dirigent  
**Kammerphilharmonie Graubünden**

Werke von Haydn, Bruch und Brahms

**Tickets und Vorverkauf**  
Erwachsene: CHF 40.- | Kinder: CHF 30.-  
MAGGI, la papetteria e libreria, Ilanz  
081 925 15 66

**Neujahrsapéro**  
18.00 Uhr Apéro im Kloster offeriert von der  
Gemeinde Ilanz/Glion

[kammerphilharmonie.ch](http://kammerphilharmonie.ch)

**COMMUNICAZIUN.CH**  
DIE MANUFATUR



**communicaziun.ch –  
das volle Programm**



glennerstrasse 17 · 7130 ilanz  
filiale obere gasse 53 · 7000 chur  
werbetechnik via fussau 8 · 7130 ilanz  
081 925 27 00 · [info@communicaziun.ch](mailto:info@communicaziun.ch)  
[communicaziun.ch](http://communicaziun.ch)



## Inserate Porta Cotschna

Die Gemeinde Ilanz/Glion informiert die Einwohnerschaft mit dem Mitteilungsblatt «Porta Cotschna». Diese erscheint zweimal jährlich mit einer Auflage von 3200 Exemplaren und wird in jeden Haushalt der Gemeinde Ilanz/Glion sowie an die Zweitheimischen verteilt. Möchten Sie für Ihr Geschäft in der «Porta Cotschna» ein Inserat platzieren? Gerne nehmen wir Ihre Inseratvorlage entgegen und publizieren Ihre Firma in einer der nächsten Ausgaben. Bei Interesse bitten wir Sie, den Leiter Kanzlei, Michael Spescha, zu kontaktieren (081 920 15 81, [michael.spescha@ilanz-glion.ch](mailto:michael.spescha@ilanz-glion.ch)).

## Erste Steine-Saison erfolgreich

Granit, Quarzit, Ilanz-Verrucano, Tonschiefer, Mergelkalk, Gneis, Marmor... Der Verein Schichtwechsel-La Surselva inszenierte im Sommer 2022 zum ersten Mal eine national einzigartige Freiluft-Kunstaussstellung. Die an verschiedenen Orten in der Stadt Ilanz aufgestellten «Megalithen» lösten gegensätzliche Reaktionen aus. Die meisten, auch die negativen, waren dem Grossprojekt durchaus förderlich. «Immer mehr Leute verstehen den Sinn und den Zweck unseres Vorhabens», sagt Rino Caduff. Im Gespräch mit der Porta Cotschna zieht er eine positive Bilanz der ersten Ausstellungssaison. Vor bald drei Jahren übernahm der ehemalige und letzte Stadtpräsident von Ilanz die Führung des neugegründeten Trägervereins «Schichtwechsel-La Surselva». Dessen Ziel ist es, die geologische Vielfalt der Surselva vorzustellen, das Wissen zu vermitteln und die Region als Geologie-Hotspot bekannt zu machen.

Die Ausstellung ist bis Ende 2025 geplant. Deshalb bleiben die einzelnen Steinblöcke und -gruppen auf den zuge teilten Plätzen. «Anfangs war die Bevölkerung recht skeptisch. Die Aufregung hat sich inzwischen aber grösstenteils gelegt», fasst Rino Caduff zusammen. Als Projektverantwortlichen musste er im Frühling 2022 oft spitze Bemerkungen ertragen, hauptsächlich wegen den vielen «Steinhäufen», die in Ilanz aufgestellt wurden. Am 11. Juni 2022 fand sodann das Eröffnungsfest statt und während des



Sommers besuchten viele Auswärtige die Steinausstellung. Die besondere Kunst-Inszenierung wurde begutachtet, beanstandet, bewundert und gewürdigt. «Die erste Saison mit dem Begleitprogramm ist zu Ende gegangen, das Projekt wird aber fortgeführt», sagt Rino Caduff. Anlässlich der Generalversammlung des Trägervereins gab er eine Zwischenbilanz und erläuterte die Ergebnisse. Die ideellen Ziele wurden vollumfänglich erreicht. Was dem Verein für die geplanten Teile des Rah-

menprogramms noch etwas Kopfzerbrechen bereitet, ist die dünne Liquidität. Die finanzielle Absicherung von Schichtwechsel-La Surselva benötigt besondere Anstrengungen. Die geführte Theaterinszenierung «Crappa cumin», die Sonderausstellung im Regionalmuseum Surselva und die «Martinadas», die Frühschoppen-Konzerte, waren sehr erfolgreich und ermutigen, im 2023 fortzusetzen. «Crappa cumin» besuchten 500 Personen an 11 Vorstellungen. Die vielbeachtete szenische Führung wird im kommenden Sommer vier Mal angeboten. Auch die gebuchten Führungen zu den Steingruppen und -blöcken gibt es wieder, ebenso die Sonderausstellung im Museum. «Wir sind überzeugt, auf dem richtigen Weg zu sein und gehen mit viel Freude, Energie und Kreativität in die restliche Zeit der Ausstellung bis Ende 2025», betonte Rino Caduff anlässlich der Generalversammlung.



Rino Caduff cun in dils coloss, plazzaus alla staziun.

---

### Impressum

Herausgeber: Vischnaunca Ilanz/Glion  
Redaktion: Michael Spescha (ms),  
Augustin Beeli (abc)  
Fotos: Augustin Beeli und zVg.  
Druck: comunicaziun.ch  
Verteilung: alle Haushaltungen in Ilanz/Glion  
Auflage: 3200 Exemplare

## Nova menadra lavur da giuventetgna Ilanz/Glion e Lumnezia



Anlässlich der ersten Sitzung der Jugendkommission Ilanz/Glion, Marianna Mögling (links oben) nahm daran virtuell teil. Links das zuständige Gemeindevorstandsmitglied Alice Bertogg, Ibolya Mauch (dritte v. rechts) die scheidende Leiterin.

La fin da zercladur 2022 ei Ibolya Mauch, la menadra dalla lavur da giuventetgna, ida en pensiun. Ella ha concepì ils davos tschun onns la lavur da giuventetgna intercommunala. Sia successura senumna Marianna Mögling, ella ei naschida 1993 e se presenta gest sezza:

Jeu sun carschida si cun sis fargliuns ell'Engiadina Bassa. Igl onn 1999 ei nossa famiglia dislocada el cantun Basilea Campagna.

Suenter la scola obligatorica sundel jeu ida ell'Australia. E leu hai jeu entschiet a surfar ed ir cull'aissa sin rodas. Skating e surfing ei tochen oz ina da mias pissiuns. Suenter sundel jeu viaggiada tras l'Asia dil sidost. Pli tard ein suandai ulteriurs viadis en Brasilia, a New York, ella Russia ed el Marocco.



Marianna Mögling.

Quels viadis han influenzau specialmein mia elecziun dalla clamada. Jeu sun vegnida en contact cun biars differents

carstgauns e lur historias sco era lur cultura. A mi plai fetg da scuvierer e carmalar neunavon las pussevividad, las resursas, las fermezas sco era il potenzial da carstgauns e purschidas.

Perquei hai jeu fatg ad Aarau la scolaziun da quater onns d'animatura communal. Complementar alla professiun sundel jeu s'engaschada ella lavur libra d'affons e giuvenils el marcau da Basilea. El decuors digl onn 2021 ei il giasch vegnius pli ferm da returnar el Grischun. Ed aschia sundel jeu vegnida cun miu spus il matg 2022 a Cuera.

Ussa hai jeu grond plascher da surpender il post sco menadra dalla lavur da giuventetgna dallas vischnauncas Ilanz/Glion e Lumnezia. Jeu selegrel d'emprender d'enconuscher vus e da formar ensemen cun vus activamein la lavur da giuventetgna.



### Archiv Cultural Foppa e contuorn Kulturarchiv Gruob und Umgebung

Das Kulturarchiv Gruob und Umgebung, gegründet 2016, sucht per sofort oder nach Vereinbarung

#### EINE/N MITARBEITENDE/N FÜR ARCHIVIERUNGSGARBEIT

Als Non-Profit-Organisation, die das kulturelle und historische Erbe der Kreise Ilanz und Ruis erhalten möchte, stehen wir im Dienste der Gesellschaft und der Einwohnerschaft, insbesondere der Gruob.

##### WAS WIR BIETEN:

- interessante, vielseitige Tätigkeit, die selbständiges Arbeiten erfordert
- bei Bedarf Unterstützung durch den Präsidenten und einen Mitarbeiter
- Arbeitsplatz in Rueun (Via da Siat 2) mit eigenem Computer für Archivierungsarbeit und Scanner, aber auch Homeoffice möglich
- flexibles Arbeitszeitmanagement, inkl. Ferien
- Entlohnung gemäss Kompetenzen
- Sozialleistungen

##### WAS SIE MITBRINGEN:

- Fähigkeit, selbständig und im Team zu arbeiten
- gute Schreibkompetenz (KV oder ähnlicher Abschluss)
- gute PC-Kenntnisse
- Grundwissen zum Archivwesen bzw. Bereitschaft, ein solches zu erwerben
- gute Lesekompetenz, auch älterer Handschriften
- nach Möglichkeit Romanischkenntnisse
- Interesse bzw. Freude an der Kultur und der Geschichte der Gruob

##### INTERESSIERT?

Wir würden uns über Ihre Bewerbung freuen. Bei Rückfragen wenden Sie sich gerne an den Präsidenten, Dr. Jan-Andrea Bernhard, Strada Veglia 1, 7130 Strada i.O., 081 544 54 57, oder [archiv\\_cultural\\_foppa@bluewin.ch](mailto:archiv_cultural_foppa@bluewin.ch).

Bewerbungen sind bis am 15. Januar 2023 auf dem Postweg oder digital (als pdf) an genannte Kontaktdaten erbeten.

## Ilanzer Städtlilauf



Am Samstag, 13. Mai 2023 steht Ilanz ganz im Zeichen des Laufsports. Unter dem Titel «Städtlilauf a Glion» finden drei verschiedene Wettkämpfe für Jung und Alt statt. Highlight am Abend wird das Ausscheidungsrennen «7130» durch die historische Altstadt von Ilanz.

Freunde des Volkssports sollten sich den Samstag, 13. Mai 2023, fett in ihrem Kalender eintragen. Auf sie wartet eine abwechslungsreiche Strecke mit stetig wechselndem Untergrund quer durch Ilanz und die historische Altstadt. Start und Ziel ist jeweils das Obertor. «Mit dem Städtlilauf a Glion möchten wir in Ilanz einen Anlass für Jung und Alt, Einheimische und Gäste etablieren», sagt OK-Präsidentin Marita Leis. Ein attraktives Rahmenprogramm mit Festzelt, Musik und Aktivitäten soll Läufer und Zuschauer gleichermaßen begeistern.

### Die Kleinsten zuerst

Am Nachmittag werden zunächst Kinder und Jugendliche in verschiedenen Alterskategorien gegeneinander antreten. Ihre Strecke beträgt 475,3 Meter, die sie je nach Alter ein- bis viermal rennen. Die Strecke für Erwachsene ist 3,3 km lang. Die Sportlerinnen und Sportler wählen selbst, ob sie zwei

Runden (4 Meilen) oder vier Runden (8 Meilen) laufen möchten. Highlight des Wettkampfs ist das Ausscheidungsrennen «7130» am Abend. Hier geht es um den Titel Königin oder König «Städtlilauf a Glion». Die Altstadtstrecke von 475,3 Meter wird maximal 15-mal ab-

solviert – das Rennen kann von den Zuschauern hautnah mitverfolgt werden. Adrenalin und Stimmung sind garantiert.

Detaillierte Informationen findet man auf der Homepage [www.laufaglion.ch](http://www.laufaglion.ch)



Il placat dalla concorrenza sportiva renda attent ch'il marcau vegl e la Porta Sura ein el center ils 13 da matg 2023.

## Neue Bibliothek Ilanz/Glion – Träume werden wahr!



En quei baghetg, l'anteriura casa Arpagaus el marcau vegl, vegen la biblioteca nova.

Noch ist es ruhig an der Städtlistrasse 10. Aber es wird fleissig geplant um Träume wahr werden zu lassen. Sobald es das Wetter im Frühling 2023 zulässt, wird mit dem Umbau unserer «Biblioteca» gestartet. Frei nach dem Motto «raus aus den eigenen vier Wänden – rein in die Bibliothek» planen wir für jede Altersgruppe einen eigenen Raum zum Sein. In der neuen Bibliothek laden gemütliche Sitzecken ein sich zu

verweilen, sich in Geschichten zu verlieren oder einfach über Gott und die Welt zu diskutieren. Die Schulen finden genügend Platz um als ganze Klasse Lesestunden abzuhalten oder die Bibliothek kennen zu lernen, und Studenten haben die Möglichkeit in einer neutralen Umgebung auf ihre Prüfungen zu lernen. Wir freuen uns, der Bevölkerung von Ilanz/Glion eine attraktive, zeitgemässe Bibliothek zu präsentieren.

## Via Resgia – eine neue Gemeindestrasse entsteht

Letzten Sommer begann die Gemeinde ein besonderes Bauvorhaben: die Erstellung einer völlig neuen Strasse, nämlich der Zufahrt zum neuen Postauto-Terminal des Bahnhofs Ilanz. Bis im Herbst erfolgten die Vorbereitungsarbeiten mit Aushub, Materialanlieferung und -aufschüttung zwischen dem Glenner und der ehemaligen Sägerei Maisen. Auf den Fahrplanwechsel wurde die neue sechs Meter breite Strasse im Rohbau fertig gestellt. Bereits im Sommer teilte der Gemeindevorstand mit, man habe diese «Via Resgia» benannt. Der Name erinnert ans Sägereigelände der ehemaligen Holzbauwerke bzw. Chaletfabrik. Die Strasse ist ausschliesslich für die Zufahrt der Postautokurse bestimmt. Mit einer Länge von 160 Metern ist die Via Resgia nicht die längste des Gemeindestrassennetzes. Für den öffentlichen Verkehr und die Reorganisation des Bahnhofsgeländes ist sie aber von entscheidender Bedeutung. Das Bauvorhaben steht im Zusammenhang mit dem neuen Bahnhof der Rhätischen Bahn. Es ist ein Teilprojekt der Gemeinde, dafür bewilligte das Stimmvolk einen Kredit von 2,1 Mio.



Franken. Kürzlich, pünktlich zum Winterfahrplan-Wechsel, wurde die neue Strasse in Betrieb genommen. Das bestehende Paradisbächli, welches die beanspruchte Liegenschaft durchfließt, musste eingedohlt werden. Im kommenden Frühling 2023 wird die Via Resgia im Endausbau fertig erstellt und

die Gemeinde kann das Projekt abschliessen. Sodann kommt die Rhätische Bahn wieder ins Spiel. Neben dem neuen Postauto-Terminal wird sie die Bahnhofsüberbauung weiter vorantreiben. Dazu wird das Bahnhofsgebäude und die Remise abgebrochen und neu gestaltet sowie überbaut.



## Bialas fiastas – Frohe Festtage

*Las autoritads dad Ilanz/Glion e la redacziun dalla Porta Cotschna gjavischan a tuts zun bialas e graziusas fiastas da Nadal. Bien engraziament per igl interess enviers ils fatgs publics e per Vossa participaziun. Lein ir cun speranza ed anim egl onn niev 2023.*

*Die Behörden der Gemeinde Ilanz/Glion und die Redaktion der Porta Cotschna wünschen allen schöne und besinnliche Weihnachtstage. Besten Dank für Ihr Interesse und Teilnahme an öffentlichen Belangen und Anlässen. Treten wir voller Zuversicht ins Jahr 2023.*

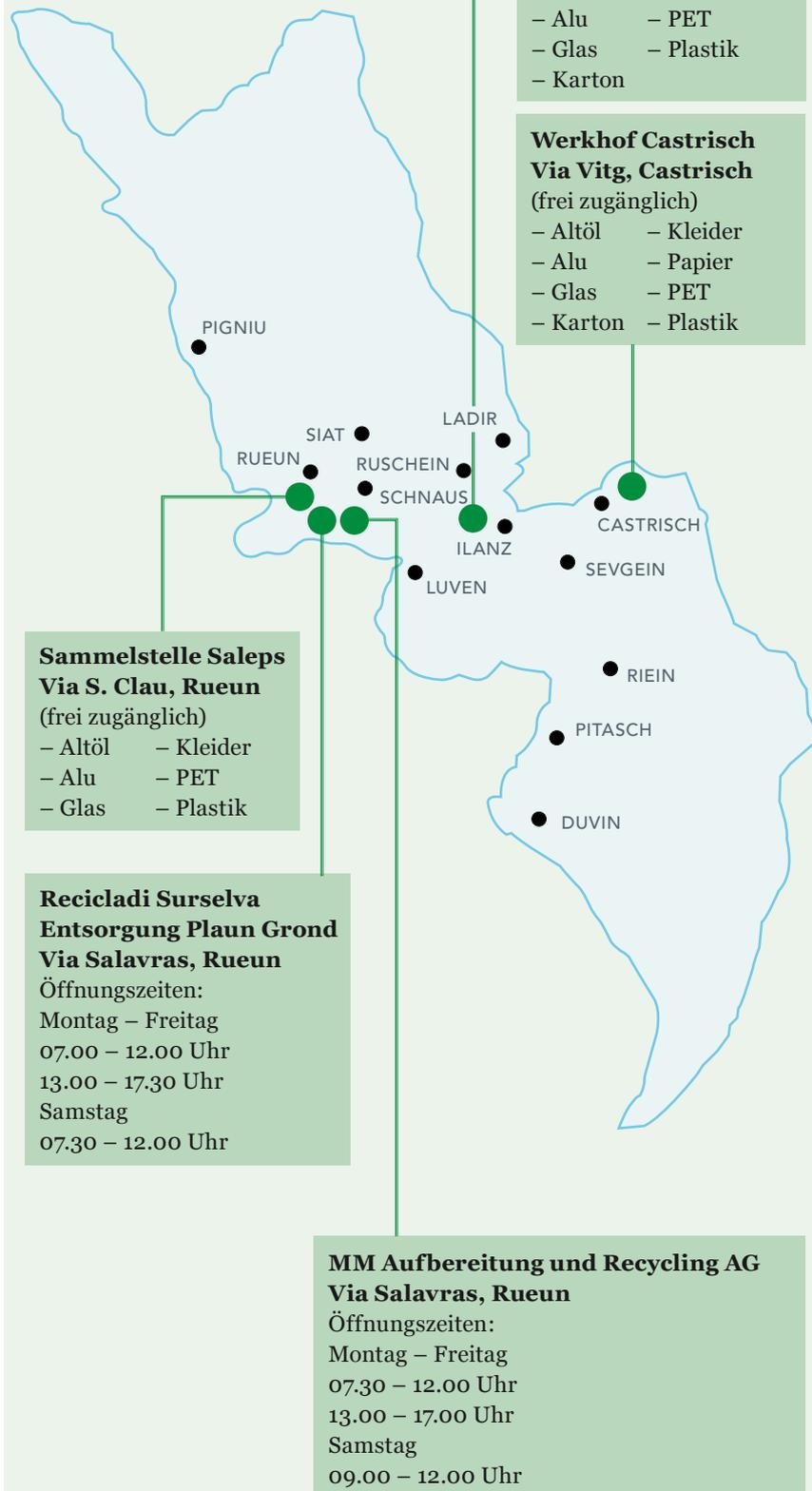
# La Vart Verda – die grüne Seite der Porta Cotschna

Abfall ist ein Spiegel unseres Konsumverhaltens. Die Schweiz hat eines der weltweit höchsten Abfallaufkommen der Bevölkerung. Die Produktion von Abfall hat sich zwischen 1970 und 2013 mehr als verdoppelt, von 309 kg auf 707 kg pro Person. Diese Zunahme ist auf das Wirtschaftswachstum zurückzuführen. Dabei haben sich die Schweizerinnen und Schweizer im Laufe der Zeit zu Weltmeistern des Recyclings entwickelt. Der Nutzen von Recycling ist unbestritten: Recycling reduziert die Menge des thermisch verwerteten Abfalls und den CO<sub>2</sub>-Ausstoss, schont Ressourcen, spart Energie und trägt dazu bei, dass Rohstoffe in der Schweiz bleiben und wir unsere Rohstoff-Abhängigkeit gegenüber Drittstaaten reduzieren können. Der Umweltnutzen hat sich seit 1992 um den Faktor 3.3 vergrößert. Dies nicht nur, weil mehr gesammelt wird, sondern auch durch eine verbesserte Verwertung. Das Recycling spart heute in etwa so viel Umweltbelastung ein, wie 65% des gesamtschweizerischen Heizölverbrauchs generieren, ca. 12 Mio. Ölfässer zu je 200l.<sup>1</sup>

Recycling hat ganz klar positive Auswirkungen auf die Umwelt. Wo mehr wiederverwertet wird, muss weniger neu produziert werden. Das verhindert einerseits Unmengen an Emissionen und spart andererseits eine Vielzahl an natürlichen Ressourcen.

Dank hoher Recyclingquoten landet ausserdem weniger Abfall auf den Deponien, und Volumen wird reduziert. Was noch gespart wird? Energie! Die Gewinnung neuer Materialien erfordert in der Regel deutlich mehr Energie als das Aufbereiten von bereits genutzten Rohstoffen.

In der Gemeinde Ilanz/Glion sind folgende, grössere Sammelstellen vorhanden:



<sup>1</sup> Quelle: Recycling in der Schweiz  
– Swiss Recycling